



ERRATUM

**Commission paritaire pour employés de
l'industrie chimique**

**CCT n° 141378/CO/207
du 20/06/2017**

Correction du texte néerlandais :

- L'article 1er, deuxième alinéa doit être corrigé comme suit : « Deze CAO wordt meer bepaald afgesloten met betrekking tot het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage vanaf 58 jaar **mits 35 jaar loopbaan** voor mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen zoals gedefinieerd in artikel 3, § 6 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage en in collectieve arbeidsovereenkomst nr. 123 van de Nationale Arbeidsraad. ».

Décision du

ERRATUM

**Paritair Comité voor de bedienden uit de
scheikundige nijverheid**

**CAO nr. 141378/CO/207
van 20/06/2017**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- Artikel 1, de tweede alinea moet als volgt verbeterd worden : « Deze CAO wordt meer bepaald afgesloten met betrekking tot het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage vanaf 58 jaar **mits 35 jaar loopbaan** voor mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen zoals gedefinieerd in artikel 3, § 6 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage en in collectieve arbeidsovereenkomst nr. 123 van de Nationale Arbeidsraad. ».

Beslissing van

110 - 01 - 2018

<p>Stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage vanaf 58 jaar voor mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen</p>	<p>Régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 58 ans pour travailleurs moins valides ou ayant des problèmes physiques graves</p>
<p>CAO van 20 juni 2017 met betrekking tot het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage vanaf de leeftijd van 58 jaar voor mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen, zoals gedefinieerd in collectieve arbeidsovereenkomst nr. 123 van de Nationale Arbeidsraad, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid</p>	<p>CCT du 20 juin 2017 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 58 ans pour travailleurs moins valides ou ayant des problèmes physiques graves, tel que défini dans la CCT n° 123 du Conseil National de Travail, conclue au sein de la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique</p>
<p>ARTIKEL 1 Deze CAO heeft toe doel, de regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige oudere werknemers indien zij worden ontslagen, overeenkomstig de modaliteiten van de CAO nr. 17 van 19 december 1974 gesloten in de nationale arbeidsraad, in te voeren voor een bepaalde duur van 1 januari 2017 tot en met 31 december 2018. <i>mits 35 jaar loopbaan</i> Deze CAO wordt meer bepaald afgesloten met betrekking tot het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage vanaf 58 jaar voor mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen zoals gedefinieerd in artikel 3, §6 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage en in Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 123 van de Nationale Arbeidsraad.</p>	<p>ARTICLE 1^{ER} La présente CCT a pour objet d'introduire le régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, selon les modalités prévues par la CCT n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil National du Travail, pour une durée limitée à la période s'étendant du 1^{er} janvier 2017 jusqu'au 31 décembre 2018 inclus. La présente CCT concerne le régime de chômage avec complément d'entreprise à partir de 58 ans moyennant 35 ans de carrière pour les travailleurs moins valides ou ayant des problèmes physiques graves, tel que à l'article 3, §6 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise et dans la convention collective de travail n° 123 du Conseil National du Travail.</p>
<p>ARTIKEL 2 Toepassingsgebied Deze CAO is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en op de werknemers verbonden met deze</p>	<p>ARTICLE 2 Champ d'application La présente CCT s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique ainsi qu'aux travailleurs liés à leur employeur par en contrat de travail d'employé</p>

<p>werkgever door een arbeidsovereenkomst van bediende (hierna “de werknemer(s)” genoemd.</p> <p>Met « werknemer(s) wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>(ci-après dénommé(s) : « le(s) travailleur(s) »)</p> <p>Par « travailleurs » il faut entendre les travailleurs masculins et féminins.</p>
<p>ARTIKEL 3 Modaliteiten</p> <p>De in artikel 1 van onderhavige CAO bedoelde regeling van aanvullende vergoeding wordt uitgebreid tot de werknemers die beoogd zijn in artikel 2 van deze CAO en die:</p> <p>1° de leeftijd van 58 jaar of meer hebben bereikt of zullen bereiken op het einde van hun arbeidsovereenkomst en uiterlijk op 31 december 2018;</p> <p>2° voldoen aan de terzake geldende voorwaarden voorzien in de wetgeving en meer bepaald in het KB van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag en in het bijzonder artikel 3, §6 van voornoemd KB en collectieve arbeidsovereenkomst nr. 123 van de Nationale Arbeidsraad tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning van een aanvullende vergoeding in het kader van de werkloosheid met bedrijfstoeslag voor sommige oudere mindervalide werknemers en werknemers met ernstige lichamelijke problemen, indien zij worden ontslagen;</p> <p>3° ontslagen worden tijdens de geldigheidsduur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, behoudens wegens dringende reden zoals bedoeld in de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten.</p> <p>De betrokken werknemers zullen desgevallend door hun werkgever uitgenodigd worden tot een onderhoud zoals voorzien in artikel 10 van de voornoemde CAO nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad; er zal, desgevallend, tot de ontslagprocedure worden overgegaan.</p>	<p>ARTICLE 3 Modalités</p> <p>Le régime d’indemnité complémentaire visé à l’article 1^{er} de la présente CCT est étendu aux travailleurs visés à l’article 2 de la présente CCT et qui:</p> <p>1° ont atteint ou atteignent, au moment de la fin de leur contrat de travail et au plus tard le 31 décembre 2018, l’âge de 58 ans ou plus ;</p> <p>2° satisfont aux conditions légales régissant la matière, et plus particulièrement à celles prévues par l’AR du 3 mai 2007 régissant le chômage avec complément d’entreprise et en particulier l’article 3, §6 de l’AR précité et la convention collective de travail n° 123 du Conseil National de Travail fixant les conditions d’octroi d’une indemnité complémentaire dans le cadre du chômage avec complément d’entreprise pour certains travailleurs âgés moins valides ou ayant des problèmes physiques graves, en cas de licenciement ;</p> <p>3° sont licenciés pendant la durée de validité de cette convention collective de travail, sauf en cas de motif grave au sens de la législation relative aux contrats de travail.</p> <p>Les travailleurs concernés seront, le cas échéant, invités par leur employeur à l’entretien prévu à l’article 10 de la CCT précitée n° 17, conclue au Conseil National du Travail; le cas échéant, la procédure de licenciement sera exécutée.</p>
<p>ARTIKEL 4 Voor de betrokken werknemers en zonder afbreuk te doen aan artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, gelden dezelfde voorwaarden en procedures</p>	<p>ARTICLE 4 Pour les travailleurs concernés, et sans préjudice de l’article 3 de la présente convention collective de travail, les mêmes dispositions et procédures que celles fixées</p>

<p>als deze bepaald in de voornoemde CAO nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad.</p> <p>De aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever zal berekend worden zoals bepaald in de artikelen 5, 6 en 7 van de voornoemde CAO nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad. Bijgevolg zal deze aanvullende vergoeding gelijk zijn aan de helft van het verschil tussen het netto begremsd referteloorn van de betrokken werknemer en de werkloosheidsuitkering die hem zal toegekend worden.</p>	<p>par la CCT n° 17 conclue au Conseil National du Travail sont d'application.</p> <p>L'indemnité complémentaire à charge de l'employeur sera calculée comme défini aux articles 5, 6 et 7 de la CCT n° 17 précitée conclue au Conseil National du Travail. Par conséquent, cette indemnité complémentaire sera égale à la moitié de la différence entre la rémunération nette de référence plafonnée du travailleur concerné et l'allocation de chômage qui lui sera octroyée.</p>
<p>ARTIKEL 5 De in artikel 4 van deze CAO bedoelde aanvullende vergoeding wordt overeenkomstig de bepalingen van de voornoemde CAO nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad toegekend.</p>	<p>ARTICLE 5 L'indemnité complémentaire visée à l'article 4 de la présente CCT est octroyée conformément aux dispositions de la CCT n° 17 précitée conclue au Conseil National du Travail.</p>
<p>ARTIKEL 6 De in artikel 4 van deze CAO bedoelde aanvullende vergoeding wordt maandelijks uitbetaald.</p> <p>Dit bedrag wordt, overeenkomstig artikel 8 van de voornoemde CAO nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad:</p> <ul style="list-style-type: none"> - gebonden aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen volgens de modaliteiten die van toepassing zijn inzake werkloosheidsuitkeringen; - herzien overeenkomstig de herwaarderingscoëfficiënt door de Nationale Arbeidsraad, jaarlijks vastgesteld in functie van de evolutie van de regelingslonen. 	<p>ARTICLE 6 L'indemnité complémentaire visée à l'article 4 de la présente CCT est payée mensuellement.</p> <p>Son montant est, conformément à l'article 8 de la CCT n° 17 précitée conclue au Conseil National du Travail:</p> <ul style="list-style-type: none"> - lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en la matière aux allocations de chômage ; - révisé conformément au coefficient annuel de réévaluation déterminé par le Conseil National du Travail en fonction de l'évolution conventionnelle des salaires.
<p>ARTIKEL 7 De betrokken werknemers in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelag verbinden zich ertoe hun laatste werkgever onmiddellijk in te lichten indien zij een activiteit hernemen.</p> <p>In geval van werkhervatting bij een andere werkgever of als zelfstandige zal de hoger genoemde aanvullende vergoeding, overeenkomstig de bepalingen van de voornoemde CAO nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, doorbetaald worden.</p> <p>Indien zij het werk niet hernemen zullen zij om</p>	<p>ARTICLE 7 Les travailleurs concernés en régime de chômage avec complément d'entreprise s'engagent à informer immédiatement leur dernier employeur s'ils reprennent une activité.</p> <p>S'ils reprennent une activité auprès d'un autre employeur ou en tant qu'indépendant, le paiement de l'indemnité complémentaire susmentionnée est maintenu, conformément aux dispositions de la CCT n° 17 précitée conclue au Conseil National du Travail.</p> <p>S'ils ne reprennent pas une activité, ils</p>

<p>de drie maand het bewijs voorleggen dat zij van de werkloosheidsuitkeringen blijven genieten.</p>	<p>fourniront tous les trois mois la preuve qu'ils continuent à bénéficier des allocations de chômage.</p>
<p>ARTIKEL 8 Duur Deze CAO wordt gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2017 en eindigt op 31 december 2018. Indien mogelijk en van zodra mogelijk zal deze CAO verlengd worden tot 30.06.2019.</p> <p>Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.</p>	<p>ARTICLE 8 Durée La présente CCT est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2017 et prend fin le 31 décembre 2018. Si possible et dès que possible, cette CCT sera prolongée jusqu'au 30.06.2019.</p> <p>La présente CCT sera déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée.</p>